

АВТОР  
ХАРУНАДОН



ХУДОЖНИК  
ИЛЛЮСТРАЦИИ  
ЭДА

ОШИБКА ВЕДЬМЫ  
С ПРИВОРОТНЫМ  
ЗЕЛЬЕМ КНИГА 1



Издательство АСТ  
Москва

УДК 821.521-312.9  
ББК 84(5Япо)-44  
Х22

榛名井  
HARUNADON

恋する魔女はエリート騎士に惚れ薬を飲ませてしまいました  
～偽りから始まるわたしの溺愛生活～

ACCIDENTALLY IN LOVE: THE WITCH, THE KNIGHT,  
AND THE LOVE POTION SLIPUP. VOLUME 1

Перевод с японского *Levido*  
Дизайн обложки *Виктории Давлетбаевой*

*Печатается с разрешения издательства Drecom Co., Ltd*

### Харунадон.

Х22 Ошибка ведьмы с приворотным зельем. Книга 1 : роман / Харунадон, худ. Эда ; перевод с японского Levido. — Москва : Издательство АСТ, 2026. — 224 с. : ил. — (Аниме Вайб: Любовь).

ISBN 978-5-17-175667-3

ISBN 978-5-17-175668-0 (Книга 1)

Сесилия с детства зачитывается волшебными сказками и грезит о встрече с прекрасным принцем. Но мечты рушатся, когда она узнает, что на самом деле является ведьмой. А ведьмам, как говорят, не положен счастливый конец — об этом твердят все ее любимые книжки. Смирившись, девушка готовится прожить жизнь в одиночестве, пока однажды не встречается благородного рыцаря по имени Зик.

Очарованная им с первого взгляда, Сесилия решает сварить приворотное зелье, чтобы сердце избранника принадлежало лишь ей. Но когда Зик случайно выпивает приготовленное снадобье, все неожиданно выходит из-под контроля. Возможно, именно эта ошибка подарит Сесилии заветное «долго и счастливо», о котором она всегда мечтала?

УДК 821.521-312.9  
ББК 84(5Япо)-44

ISBN 978-5-17-175667-3  
ISBN 978-5-17-175668-0 (Книга 1)

Accidentally in Love: The Witch,  
the Knight, and the Love Potion  
Slipup Volume 1

© 2023 Harunadon

© 2023 Drecom Co.,Ltd

Illustration by Eda

© Levido, перевод на русский  
язык, 2026

© ООО «Издательство АСТ», 2026



**Д**авным-давно в некотором царстве жила прекрасная принцесса. Все любили принцессу с необычайно чистым сердцем: и король с королевой, и слуги замка восторгались ее красотой. Птички радовали ее своими песнями, а ветер, разыгравшись, иногда осторожно возлагал на ее голову венок из белого клевера.

Однажды на балу, проходившем в замке, принцесса встретила принца из соседнего королевства. Двое этих прекрасных людей влюбились друг в друга с первого взгляда.

— О прекрасная леди, не окажете ли мне честь потанцевать со мной?

— Конечно, с удовольствием.

Все благословляли эту идеальную пару, танцующую рука об руку.

К несчастью, в лесу жила уродливая ведьма, которая завидовала принцессе. Никем не любимая, она варила там подозрительные зелья. Когда узнала о девушке, вспыхнула в ней ненависть к принцессе, ведь та была столь щедро одарена судьбой. И придумала ведьма, как насолить ей.

— Точно! Я заставляю эту принцессу выпить зелье, которое превратит ее в свинью! — злобно хихикнула ведьма.

Мгновенно преобразившись с помощью магии в одну из служанок, ведьма направилась в замок. И так она угостила принцессу, наслаждающуюся балом, зельем, выдав его за вкусный напиток.

Ах, какая беда! Прекрасная принцесса превратилась в поросенка. Ведьма была в восторге оттого, что ее коварный план сработал.

Однако не все получилось так, как она хотела. Птички, видевшие все происходящее, защебетали растерянным людям:

— Этот поросенок — принцесса! Защитите ее!

— Эта женщина — ведьма! Убейте ее немедленно!

Услышав это, принц сбросил переодевшуюся служанкой ведьму с башни замка. Когда ведьма с криком упала на землю и умерла, произошло чудо: принцесса, превращенная в поросенка, вновь стала прекрасной девушкой. И жили они с принцем долго и счастливо...

— Ах, этот рассказ просто прекрасен...



Маленькими ручками девочка крепко прижала книжку с картинками к груди.

Сесилия Лампс. Прелестная девочка с нежными льняными волосами и алыми глазами.

Очарование, оставленное историей, заставило щеки Сесилии вспыхнуть румянцем. Девочка полюбила эту книжку с картинками. Похоже, что теперь каждый раз, когда наступит ночь, она станет перечитывать книгу, и ее сердце будет замирать от волнения.

Сесилия обожала драматичные сказки: двое молодых людей встречаются и, несмотря на все трудности, в конце обязательно воссоединяются и обретают счастье. Такие увлекательные, заставляющие сердце трепетать истории она любила с тех пор, как себя помнила.

Кстати, у многих произведений есть одна общая черта. В любовных сказках почти всегда орудует некий злодей: мачеха или сводная сестра, злая старуха или коварная ведьма, живущая в море или в лесу, или уродливая жаба на худой конец.

Особенно часто появляются ведьмы. Они готовят непонятные, подозрительные зелья в безлюдных местах и используют их, чтобы досаждают главным героям.

«И в этот раз ведьма все пытается испортить. Ну что за напасть», — подумала Сесилия.

Что это за зелье такое, превращающее юную девушку в свинью? Слишком жестоко. Сесилия пора-



довалась, что в бальном зале не было зеркала. Если бы прекрасная принцесса увидела себя превращенной в свинью, она могла бы умереть от шока.

«Как ни старайся, а перед настоящей любовью злая ведьма совершенно бессильна». Рассудительная не по годам Сесилия с гордым видом выпятила грудь. Не сказать, что она хорошо понимала, что такое любовь, но ей бы хотелось когда-нибудь испытать такие же прекрасные чувства, как в этой книге.

«Принц на белом коне...»

Она мечтала о принце, которого еще не видела. Интересно, какое у него будет лицо и какой голос?..

— Сесилия, браков по любви в этом мире не существует!

Сесилия, отмечавшая свой десятый день рождения, застыла на месте. Грета, ее мама, внезапно ворвалась в комнату, где Сесилия, как обычно, читала книжку с картинками, и выпалила эти слова. Девочка не совсем поняла, что хотела сказать мама.

— Ч-что ты имеешь в виду? Папа же так сильно любит тебя, — пробормотала потрясенная Сесилия.

И это была правда. Даже на неопытный взгляд Сесилии, ее родители были близки друг с другом и до сих пор, не стесняясь, проявляли нежность на людях. Совсем как молодожены.

Но Грета резко ответила дрожащей Сесилии:



— Это только потому, что я околдовала твоего отца приворотным зельем!

БА-БАХ!

Эта правда, будто удар молнии, пронзила маленькое тело Сесилии.

К слову, за окном как раз бушевала настоящая гроза. Сверкали молнии и гремел гром. Проливной дождь яростно хлестал по земле с такой силой, будто хотел разорвать ее на куски.

— П-приворотное... зелье? — Тихий голос Сесилии потонул в скрипе оконной рамы.

Это слово не было для нее новым, она много раз читала его в сказках. Запретное зелье, которое, как говорят, ведьмы используют, чтобы завладеть сердцами людей. Выпив такое, принц начинает любить не принцессу, а ведьму.

Сесилия нервно сглотнула:

— Неужели ты...

— Да, Сесилия. Я ведьма.

Девочке хотелось услышать, что мама пошутила, но Грета кивнула как ни в чем не бывало. Образ коварной ведьмы из сказок теперь накладывался на образ матери.

— Посмотри в мои глаза.

Сесилия растерянно вгляделась в их невероятную красоту, в насыщенно-красный взгляд, в котором можно было утонуть.



— Глаза алого цвета — это признак ведьмы. И не только у меня они такие. У девушек, живущих по соседству, и у тебя, Сесилия, этот же оттенок, верно?

Девочка замерла. Затем лихорадочно начала перебирать свои книжки с картинками. Действительно, у всех ведьм в книгах глаза были красными. Вокруг всегда было много людей с такой же особенностью, поэтому она никогда не обращала на это внимания.

— Мы живем в деревне ведьм. Сегодня тебе исполнилось десять лет. По нашим законам, в этом возрасте ребенку должна быть раскрыта правда.

Сесилия открыла рот, но не смогла вымолвить ни слова. Ей казалось, будто все правильные вещи, в которые она верила, рассыпались, будто замок из песка.

— Я... ведьма?..

Тихий шепот утонул в черных каплях дождя, которые падали с темных туч.



ОШИБКА ВЕДЬМЫ  
С ПРИВОРОТНЫМ  
ЗЕЛЬЕМ



**Д**евушка тихо посапывала во сне. Но вдруг что-то мягко и настойчиво уткнулось ей в нос. Издав приглушенный звук, Сесилия заворочалась, пытаясь освободиться. Но сколько бы она ни ерзала, это «что-то» не отпускало ее.

— Ф-ф... м-м-м...

Промучившись некоторое время, Сесилия медленно открыла глаза. Ее все еще затуманенный взгляд уловил мохнатую лапу. Сесилия резко села.

— Доброе утро, Роро.

— Мя-яу. — Черный кот зевнул с таким видом, словно хотел сказать: «Наконец-то проснулась».

Стряхнув с себя тяжелую сонливость, Сесилия встала с кровати, налила в таз холодной колодезной воды и умылась. Почувствовав бодрость и свежесть, она отрезала кусок хлеба и положила на него соленую

ветчину и сыр. Свежие овощи для салата она выращивала на огороде.

Оценив количество оставшихся продуктов, Сесилия задумчиво коснулась пальцами подбородка.

— Похоже, сегодня все-таки придется выйти из дома.

Своему любимому обжорливому коту, который настойчиво требовал завтрак, она дала сушеную рыбу. Довольно урча, Роро вгрызся в рыбью голову. Поглядывая на питомца, Сесилия села за маленький стол и начала есть. За квадратным окном виднелся лес с пышной листвой, слышалось чириканье переговаривающихся птиц. Обычное спокойное утро.

Прошло шесть лет с тех пор, как она узнала, что является ведьмой. Сесилии исполнилось шестнадцать.

Она не была особенной красавицей, но, безусловно, обладала привлекательной внешностью. Раскосыми глазами и слегка вьющимися на концах волосами до плеч она напоминала кошку. Хорошо сложенное тело имело по-девичьи нежные округлости. Прогуливаясь по городу, она наверняка привлекала внимание парней.

Однако рядом с Сесилией был только иногда мяукающий кот. Стол, за которым она ела и занималась рукоделием, был маленьким, рассчитанным на одного человека, да и сам дом, где она жила, был достаточно просторным лишь для одиночки.



Примерно год назад, согласно законам ведьм, Сесилия была изгнана из деревни, где родилась и выросла. Достигнув пятнадцати лет, она обязана была отправиться в двухлетнее путешествие по миру. Такое правило было создано, чтобы расширить кругозор юных волшебниц.

Ведьмы — женщины, наделенные особой силой, которую все называют магией. Их главный отличительный признак — непременно алые глаза, с которыми они рождаются на свет. Во все времена ведьмы были редкостью, а в нынешнюю эпоху их количество настолько мало, что можно сосчитать по пальцам обеих рук. Причина проста: когда ведьма рождает дитя от обычного человека, наследование магической силы не гарантировано. Так естественным образом сообщество ведьм постепенно угасает.

Отец Сесилии, разумеется, был обыкновенным человеком, не обладающим ни каплей магической силы.

— Не хочу, не хочу, не хочу! — рыдала девочка, цепляясь за своего чрезмерно заботливого родителя, надеясь, что он сумеет все уладить.

Любящий отец сочувствовал дочери и пытался защитить ее от суровых законов ведьм, но, к сожалению, Грета осталась непреклонна. Она, хоть и казалась свободолюбивой, на самом деле была верна законам. Делая вид, что расстроена и горько плачет, она выпроводила Сесилию из деревни.



И тут возникла проблема. Сесилия была невероятно стеснительной особой.

«Путешествовать по миру? Невозможно! Не хочу! Страшно! Хочу скорее вернуться в деревню, где все знакомы», — думала она.

С глазами, полными слез, Сесилия преодолела бесчисленные горы и долины, пока наконец не добралась до своего нынешнего пристанища — крохотной хижины на опушке леса, у самых границ королевской столицы. Хижина, некогда служившая приютом то ли дровосеку, то ли кузнецу, выглядела неопрятно и ветхо, но Сесилии она показалась замком.

Здесь, в глубоком непроходимом лесу, редко кто бывает по своему желанию. Поэтому это просто рай для таких застенчивых людей, как Сесилия. Она постепенно обустроивала жилье, убирала, иногда мастерила и переставляла мебель, превращая хижину в уютное пространство.

Кстати, Роро в спутники дочери дала Грета, чтобы утешить рыдающую Сесилию. В ту ночь, когда ее выгнали из дома, девочка, не в силах вынести одиночества, пряталась в дупле старого дерева. Крепко обнимая Роро, она плакала и засыпала, просыпалась и снова плакала. И сейчас время от времени, в холодные и темные ночи, ее все еще охватывало чувство одиночества и тоски.

Закончив завтрак, Сесилия тщательно почистила зубы и начала собираться. Надев платье с фартуком,



она встала перед зеркалом во весь рост, привела в порядок волосы и не забыла закапать глазные капли. Это было волшебное средство собственного приготовления, которое меняет цвет глаз у ведьм.

Хотя Грета научила ее создавать несколько различных снадобий, единственное, что Сесилия регулярно готовила, — эти глазные капли. После нескольких морганий ее ярко-красные глаза постепенно превращались в светло-карие. Это цвет-обманка, защищающий Сесилию.

Она прикоснулась к зеркалу, проверяя оттенок, после чего прошептала:

— Отлично, можно идти.

Это тоже одно из правил ведьм. Перед встречей с людьми, не являющимися ведьмами, необходимо менять цвет глаз. Иначе не будет конца тем, кто станет выпрашивать волшебные снадобья ради собственных желаний. Можно сказать, что это один из способов самозащиты.

На самом деле зелья, создаваемые ведьмами, обладают поистине удивительными свойствами. Это капли, меняющие цвет глаз или волос, снадобья, полностью утоляющие голод, средства, придающие коже сияние или делающие волосы густыми. А еще... приворотное зелье. Самое низменное и отвратительное средство, способное исказить человеческие чувства. Именно это зелье, которое злодеи эгоистично используют в сказках, Сесилия никогда не станет создавать.

